

№	арх.
227	660
фонд	опи
227	59
Хмельницкая обл.	арх.
Государственный	архив

Подолевское уездное правление.

1^о отделии 2^{го} оклада.

Книга регистрации актов о смерти
в сел. ш. Зятковцы Гайсинского уезда
за 1855г.

Написано: 5 января 1855г.

Окончено: 2 сентября 1855г.
На Млибах

ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АРХИВ	
Хмельницкой области	
№	арх.
227	660
фонд	опи
227	59
Хмельницкая обл.	арх.

206/1

ВЪСЪ.		ВЪСОБЫЯ.						Страховыя.		Почтовый.		Сумма отправления и	
ИДЕМЪ.	СЛОВО.	СУММА.		ЗА ПИСЬМА.		УЗЛЫ.		ХОВЫЯ.		СКИ.		Сумма отправления и	
ВЕНЪ.	СТА.	Руб.	Коп.	Руб.	Коп.	Руб.	Коп.	Руб.	Коп.	Руб.	Коп.	Сумма отправления и	
ХОВЫЯ.	ХОВЫЯ.	Руб.	Коп.	Руб.	Коп.	Руб.	Коп.	Руб.	Коп.	Руб.	Коп.	Сумма отправления и	
Долгъ.	Долгъ.	Руб.	Коп.	Руб.	Коп.	Руб.	Коп.	Руб.	Коп.	Руб.	Коп.	Сумма отправления и	

апр. 1852
 Москва
 Книжка
 Вулицы Евангелиста
 Баженова
 1855 года

Часть IV-я О Умершихъ.

Муже- скаго	Жен- скаго	Гдѣ умеръ и погребенъ	Числ и мѣсяцъ		Лѣта	Болѣзнь или отъ чего умеръ	Кто умеръ
			Христи- анскій	Еврей- скій			
2		Умеръ и погребенъ въ м. Земтвобинъ	Февраль 28		8 отъ Сухотки не човѣ	нашии ученики, драго манн данно всегоо обч иства	
<p>Свидетельствована Церковию Моимъ веничскіи Умершихъ мужескихъ два А. 2. и миретти ина гдѣ дубово. Промъ германъ Кавачи ина неманъ. Дахъ умеръ равнинъ Моими А. 2. Грейтбургъ</p>							
3		Умеръ и погребенъ въ м. Земтвобинъ	Мартъ 31	46	отъ горя- чки	Берко германъ Ровичъ банъ Кери Земтвобинъ всегоо обч иства	
<p>Свидетельствована Церковию Моимъ мартъ Умершихъ мужескихъ одинъ и миретти ина гдѣ дубово. Промъ германъ Кавачи ина неманъ. Дахъ умеръ равнинъ Моими А. 2. Грейтбургъ</p>							

Handwritten notes and signatures on the right side of the page, including names like "Грейтбургъ" and other illegible text.

<p>שם</p> <p>מדינה</p>	<p>מדינה</p> <p>שם</p>	<p>מדינה</p> <p>שם</p>	<p>מדינה</p> <p>שם</p>	<p>מדינה</p> <p>שם</p>
<p>2</p>	<p>מדינה</p> <p>שם</p>	<p>מדינה</p> <p>שם</p>	<p>מדינה</p> <p>שם</p>	<p>מדינה</p> <p>שם</p>
<p>3</p>	<p>מדינה</p> <p>שם</p>	<p>מדינה</p> <p>שם</p>	<p>מדינה</p> <p>שם</p>	<p>מדינה</p> <p>שם</p>
<p>3</p>	<p>מדינה</p> <p>שם</p>	<p>מדינה</p> <p>שם</p>	<p>מדינה</p> <p>שם</p>	<p>מדינה</p> <p>שם</p>
<p>3</p>	<p>מדינה</p> <p>שם</p>	<p>מדינה</p> <p>שם</p>	<p>מדינה</p> <p>שם</p>	<p>מדינה</p> <p>שם</p>
<p>שם</p>				

Часть IV-я О Умершихъ.

Муж-скаго	Жен-скаго	Гдѣ умеръ и погребенъ	Числ и мѣсяць		Лѣта	Болѣзнь или отъ чего умеръ	Кто умеръ
			Христі-анскій	Еврей-скій			
4		Умеръ и погребенъ въ м. Звизмоушъ	Апреля 14		3	отъ нутр еной бахет-ти	Дедъ Кавбе-внъ Шиб-перенъ въ м. Визмоушъ
<p>Мадѣ 1^ю днѣ Свѣдѣтельствъ вавиши Членомъ Мисси Тмерисей Мунисекан адимъ М. Павловъ</p> <p>Гдѣ иже Етрасета дубинѣ тронъ германъ</p> <p>Несманъ иже Катриценъ Духъ умеръ маисъ</p>							
4		Умеръ и погребенъ въ м. Сабомовка	Мадѣ 51 10			отъ Сухотки и по бурей	дѣдъ Саша-го Несни Саша Мати-сономъ въ м. Звизмоушъ
<p>Мадѣ 2^ю днѣ Свѣдѣтельствъ вавиши Членомъ Мисси Тмерисей Нескида М. Павловъ Мисси</p> <p>Гдѣ иже Етрасета дубинѣ тронъ германъ</p> <p>Несманъ иже Катриценъ Духъ умеръ маисъ</p>							

№	Имя	Гдѣ умеръ и погребенъ	Числ и мѣсяць	Лѣта	Болѣзнь или отъ чего умеръ	Кто умеръ
4		Умеръ и погребенъ въ м. Звизмоушъ	Апреля 14	3	отъ нутр еной бахет-ти	Дедъ Кавбе-внъ Шиб-перенъ въ м. Визмоушъ
<p>Мадѣ 1^ю днѣ Свѣдѣтельствъ вавиши Членомъ Мисси Тмерисей Мунисекан адимъ М. Павловъ</p> <p>Гдѣ иже Етрасета дубинѣ тронъ германъ</p> <p>Несманъ иже Катриценъ Духъ умеръ маисъ</p>						
4		Умеръ и погребенъ въ м. Сабомовка	Мадѣ 51 10		отъ Сухотки и по бурей	дѣдъ Саша-го Несни Саша Мати-сономъ въ м. Звизмоушъ
<p>Мадѣ 2^ю днѣ Свѣдѣтельствъ вавиши Членомъ Мисси Тмерисей Нескида М. Павловъ Мисси</p> <p>Гдѣ иже Етрасета дубинѣ тронъ германъ</p> <p>Несманъ иже Катриценъ Духъ умеръ маисъ</p>						

Часть IV-я О Умершихъ.

Му- же- скаго	Жен- скаго	Гдѣ умеръ и погребенъ	Числ и мѣсяцъ		Лѣта	Болезнь или отъ чего умеръ	Кто умеръ
			Христі- анскій	Еврей- скій			
5		Умеръ и погребенъ въ С. Савошова	Янв 19		64	отъ хужеши	Гарко сра ишъ мунъ Винковец Коро адъи снла
6		Умеръ и погребенъ въ С. Савошова	Янв 21		60	отъ хужеши	Енкехъ мо ишкова Краммеръ мавранска гоодисемла
7		Умеръ и погребенъ въ Саво- шова	Янв 28		34	отъ хужеши	Гарко адъи шо саръ ро ишъ мунъ Винковец Коро адъи снла
5		Винковецъ	Янв 29		2	отъ го рашка ишъ хаше рше	де Сванка рушка Енкехъ рушъ мунъ догъ адъи снла
		Табл 1 Види въ мунъ	Янв			Следомъ снла Умерши	Снла
		Табл 2 Види въ мунъ	Янв			Табл 2 Види въ мунъ	Снла
		Табл 3 Види въ мунъ	Янв			Табл 3 Види въ мунъ	Снла

5							
6							
7							
5							

מדינת ישראל
משרד המשפטים

מדינת ישראל
משרד המשפטים
מנהל רישום המקרקעין

מדינת ישראל
משרד המשפטים
מנהל רישום המקרקעין

מדינת ישראל
משרד המשפטים
מנהל רישום המקרקעין

מדינת ישראל
משרד המשפטים
מנהל רישום המקרקעין

מדינת ישראל
משרד המשפטים
מנהל רישום המקרקעין

מדינת ישראל
משרד המשפטים
מנהל רישום המקרקעין

מדינת ישראל
משרד המשפטים
מנהל רישום המקרקעין

מדינת ישראל
משרד המשפטים
מנהל רישום המקרקעין

מדינת ישראל
משרד המשפטים
מנהל רישום המקרקעין

מדינת ישראל
משרד המשפטים
מנהל רישום המקרקעין

Часть IV-я О Умершихъ.

Муже-скаго	Жен-скаго	Гдѣ умеръ и погребенъ	Числ и мѣсяцъ		Лѣта	Болезнь или отъ чего умеръ	Кто умеръ
			Христіанскій	Еврейскій			
8		Умеръ и погребенъ въ Звѣт Ковшечъ.	Июли 6		37	отъ Захерии	срощъ Кетъ манъ Кетъ сровъ Кетъ макуавелли Звѣт Ковшечъ Кого адисне/да
	6	Умеръ и погребенъ въ Звѣт Ковшечъ.	Июли 6		24	отъ Захерии	срощъ Кетъ манъ Кетъ сровъ Звѣт Кетъ Кетъ Сухъ манъ Стема Седерекоро адисне/да
	7	Умеръ и погребенъ въ Звѣт Ковшечъ.	Июли 10		4	отъ Захерии	Хадъ Звѣт Кетъ Кетъ сровъ Сухъ манъ Седерекоро адисне/да

августа 3 дни Свѣдѣннѣе но сѣхавим
 нѣтъ и Ка въ аумерисидъ
 адисне А/у и нѣнекидъ Сѣх
 Раблунъ Манъ сровъ
 гадъ ду видъ сровъ Звѣт манъ
 не манъ Траунъ Сѣхъ Кетъ манъ

8
 6
 7
 34
 1/2
 1/2

8	מנוחה במנוחה	א ב	34	מנוחה מנוחה	אחת בין אלו מנוחה במנוחה
6	מנוחה במנוחה	א ב	24	מנוחה מנוחה	מנוחה בין אלו מנוחה במנוחה
7	מנוחה במנוחה	א ב	4	מנוחה מנוחה	מנוחה בין אלו מנוחה במנוחה

Calium Chenom Makumee
 Zu Mueya vohu Mynekupel

Opium m...
 Opium m...
 Opium m...

Часть IV-я О Умершихъ.

Муже- скаго	Жен- скаго	Гдѣ умеръ и погребень	Числ и мѣсяцъ		Лѣта	Болезнь или отъ чего умеръ	Кто умеръ
			Христі- анскій	Еврей- скій			
9		Умеръ и погребенъ на Квч Зимковскъ	августъ 29	31	отъ горячки	Вельманъ срочноловитъ майорский терновской по обществу	
		Семтебри Н днѣ и каковъ въ мѣсяцъ всѣхъ дубинѣ не мнѣ Трапизъ беръ	Семтебри 11	40	отъ горячки	Семтебри мѣсяцъ августъ Умеръ въ мѣсяцъ Трапизъ беръ перенъ мнѣ	
10		Въ С Сабановскъ	Семтебри 11	40	отъ горячки	Бенчуръ майорский бернадукоръ общественный и срамный е мнѣ	
8		Въ М. Зимковскъ	Семтебри 16		отъ горячки	де Вятковскъ срочноловитъ дубинѣ мнѣ днѣ Зимковскъ по обществу	
9		Въ М. Зимковскъ	Семтебри 25		отъ горячки	де Вятковскъ срочноловитъ Никитановъ Курьбурда днѣ Семтебри по обществу	

9							
10							
8							
9							

9	מן וזמן פופולוס	מן וזמן פופולוס	31	מן וזמן פופולוס	מן וזמן פופולוס
m. lalorum therosu M. h. m. l. u. n. u. s. m. r. r. m. y. r. e. c. h. a. s. a. d. a. m. A. J. m. r. e. p. e. n. t. i. p. u. d. e. m. r. e. p. e. n. t. i. p. u. d. e. m. r. e. p. e. n. t. i. p. u. d. e.					
10	מן וזמן פופולוס	מן וזמן פופולוס	40	מן וזמן פופולוס	מן וזמן פופולוס
8	מן וזמן פופולוס	מן וזמן פופולוס	6	מן וזמן פופולוס	מן וזמן פופולוס
9	מן וזמן פופולוס	מן וזמן פופולוס	7	מן וזמן פופולוס	מן וזמן פופולוס

Часть IV-я О Умершихъ.

Муже- скаго	Жен- скаго	Гдѣ умеръ и погребенъ	Числ и мѣсяцъ		Лѣта	Болезнь или отъ чего умеръ	Кто умеръ
			Христи- анскій	Еврей- скій			
11		Умеръ и погребенъ въ м. Зимковича	Сентября 29			отъ Сухотки	авру м дехъ арано Бичи магдальскон Зимка Бичкова адимемли
		октября 1 ^ю дня въ мѣсяцъ Сентября				Судомъ Таблицъ	Майма аракъ Муръ Спен
		заба гудачъ арапъ Кабнаген или несманъ				Германъ Жуна бере береманъ	Майма аракъ Муръ Спен
12		въ с. Собошова	октября 10			отъ Сухотки	шныкъ мо ркъ рахми но Бичи Кун анского Бичи некого адис емли
10		въ с. Собошова	октября 24			отъ горы	добриер авру ма наиме спутка Нема Бичи некого адис емли
		ноября 2 ^ю дня въ мѣсяцъ Января				Судомъ Таблицъ	Майма аракъ Муръ Спен

--	--	--	--	--	--

11	11	7	11	11	11
----	----	---	----	----	----

Thero nu naha mbeunur ukha he
 no du de lu A 2 Henekur de lu A 2 =
 Spemudya
 Or 11 du
 Or 11 du

12	11	50	11	11	11
----	----	----	----	----	----

10	11	85	11	11	11
----	----	----	----	----	----

Thero nu naha mbe
 asmedpa I mepaun

Чисть IV-я О Умершихъ.

Муже-скаго	Жен-скаго	Гдѣ умеръ и погребень	Числ и мѣсяць		Лѣта	Болѣзнь или отъ чего умеръ	Кто умеръ
			Христі-анскій	Еврей-скій			
		Мужескии одице				Ан Неленки Ре	
		гдѣ дубиде араи германе				Давиди маме	
		не маме Гаити берг перен маме					
13		130 С. Савохиша	ноябра	15	29	отъ гортыка	Лавианъ Срутиа Сави ахма не Кривого ркого адис- иетки
		Дикабри 4 ^{го} днѣ				Свидетельствована	
		ма Ковъ за маме				ноябри Имери	
		гдѣ дубиде араи				Давиди маме	
		гдѣ дубиде араи германе					
		не маме Гаити берг перен маме					
		Февра 2 ^{го} днѣ				Свидетельствована	
		за маме Дикабри				Имери	
		Умершихъ мужескии тридцать				небуко	
		гдѣ дубиде араи германе					
		не маме Гаити берг перен маме					
		Давиди маме					

Handwritten notes and signatures on the right page, including the name "Ан" at the top and various illegible entries in the columns of the adjacent page.

умеръ

№	Имя	Возраст	Смерть	Причина	Место
	Иван	30	1895	Тифло	Тифли

одна № 1

Иван

Тифли

№	Имя	Возраст	Смерть	Причина	Место
13	Иван	30	1895	Тифло	Тифли

Иван

Тифли

Иван

Тифли

Иван

Тифли

Иван

Тифли

Иван

Тифли

Иван

Тифли

Муже- скаго	Жен- скаго	Гдѣ умеръ и погребенъ	Числ и мѣсяцъ		Лѣта	Болѣзнь или отъ чего умеръ	Кто умеръ
			Христі- анскій	Еврѣй- скій			

Васильевъ переименованъ в Крест
 Великий въ Четвергъ 14-го
 Совѣтъ въ Смерть

Смерть Души

Стефановичъ о смерти
 184 года Антонъ гдѣ жена Гитина
 скаго поговариваю Машистра свидѣ
 тельствамъ сию метрадъ и на имя
 гдѣ надъ А 4-е слова Дел
 жива видѣ Фибнеи на
 сани на надписанной
 погребенъ въ метрадъ
 метрадъ въ обличіе кнзя
 сообразна въ селѣ подъ именемъ
 убогой

Ртищевъ Иванъ



229

В деле пронумеровано 14 (четырнадцать) листов
Арх. Тех. работником Сивен
29 числа ноября месяца 1958 года